

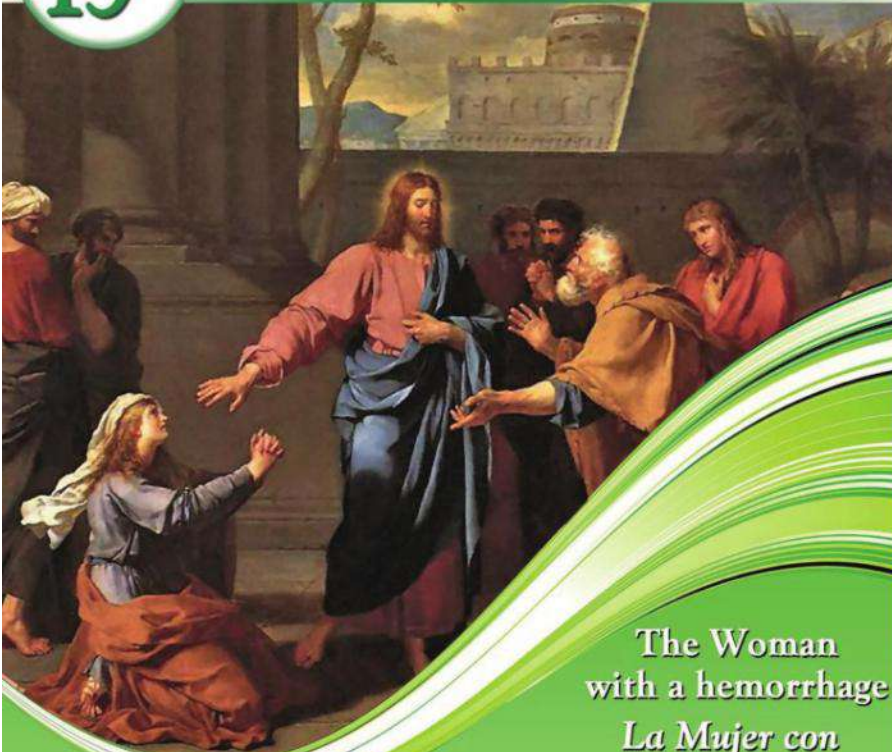
# GOOD SHEPHERD

## CATHOLIC CHURCH AND SCHOOL

14187 SW 72 Street, Miami, FL 33183

13<sup>th</sup>

SUNDAY IN ORDINARY TIME  
13<sup>o</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



The Woman  
with a hemorrhage  
*La Mujer con  
una Hemorragia*

“Daughter, your faith has saved you.  
Go in peace and be cured of your affliction.”

Mark 5:34

“Hija, tu fe te ha salvado; vete en paz  
y queda sana de tu enfermedad.”

Marcos 5:34

© 2015 Diocesan Publications, Inc.

### Priests serving the Parish

Rev. Jesús Arias, Pastor

Rev. Alejandro Flores, Associate Priest  
In-Residence with Faculties

Rev. Sammy Alvero, Assisting

### Deacons serving the Parish

Deacon Julio Zayas

Deacon Arthur Merkel

Deacon Guillermo Dutra

### School

Principal, Mrs. Clara I. Cabrera

Phone (305) 385-7002

[www.good-shepherd-school.org](http://www.good-shepherd-school.org)

### Masses/Misas

Saturday Vigil ..... 5:00 PM

Sábado Vigilia ..... 6:30 PM

Neocatecumenal Way ..... 8:00 PM

Sunday ..... 8:00 AM, 10:30 AM & 5:30 PM

Domingo ..... 9:00 AM, 12:00 PM, y 7:00 PM

Monday-Friday ..... 8:30 AM

Lunes a Viernes ..... 7:00 PM

Holy days ..... See Schedule inside

Días de Precepto ..... Ver Horario adentro

### Sacrament of Reconciliation/Reconciliación

SATURDAY: 4:00 – 4:45 PM

6:00 – 6:30 PM

or by appointment

### Office Hours/Horas de oficina

Monday through Thursday/

Lunes a Jueves ..... 9:00 AM to 7:00 PM

Friday/Viernes ..... 9:00 AM to 5:00 PM

12:30 – 1:30 PM

Closed for Lunch/Cerrado por Almuerzo

Saturday/Sábado ..... Closed/Cerrado

Sunday/Domingo ..... 9:15 AM to 1:15:PM

Parish Office 305-385-4320

Parish Fax 305-456-1341

July 4<sup>th</sup>

IN GOD  
WE TRUST

BLESSED IS THE NATION  
WHOSE GOD IS THE LORD  
—Psalms 33:12



**Parish Sacrificial Giving  
Summary**

Offertory Weekend June 20 & 21, 2015	\$16,689.45
---	-------------

*Thanks for Giving First Fruits  
and Taking a Step!!!*



*There are real threats to religious freedom throughout the world and overseas; many people are suffering terribly for their faith. Please don't forget them. Please remember to pray for them.*

Archbishop Joseph E. Kurtz

The **Fortnight for Freedom: Freedom to Bear Witness** will take place from June 21 to July 4, 2015, a time when our liturgical calendar celebrates a series of great martyrs who remained faithful in the face of persecution by political power — St. Thomas More and St. John Fisher, St. John the Baptist, SS. Peter and Paul, and the First Martyrs of the Church of Rome. The theme of this year's Fortnight will focus on the "**freedom to bear witness**" to the truth of the Gospel.

**Thirteenth Sunday in Ordinary Time**  
Wis 1:13-15; 2:23-24; Ps 30; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43

This Sunday, the Evangelist Mark presents to us the account of two miraculous cures which Jesus worked for two women: the daughter of one of the elders of the synagogue whose name was Jairus, and a woman who was suffering from a hemorrhage (cf. Mk 5:21-43). These two episodes can be interpreted at two levels; the purely physical — Jesus bends over human suffering and heals the body; and the spiritual level: Jesus came to heal human hearts, to give salvation, and asks for faith in him.

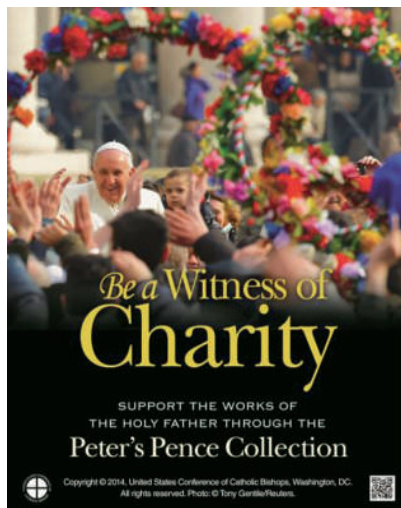
In the first episode, in fact, on hearing that Jairus' little daughter was dead, Jesus tells the ruler of the Synagogue. "Do not fear, only believe" (v. 36). He takes the child's father with him to the room where the child is lying and exclaims: "Little girl, I say to you, arise" (v. 41). And she rose and walked.

The second episode, that of the woman with the hemorrhage, highlights once again that Jesus came to save the human being in his totality. Indeed, the miracle takes place in two phases: first comes the physical healing, but this is closely linked with the deeper healing, the healing which God's grace gives to those who open themselves to him with faith. Jesus says to the woman: "Daughter, your faith has made you well; go in peace, and be healed of your disease" (Mk 5:34).

These two stories of healing invite us to go beyond a purely horizontal and materialistic vision of life. We ask God to heal so many problems, our practical needs, and this is right, but what we must ask him for insistently is an ever firmer faith, so that the Lord may renew our life, as well as firm trust in his love, in his Providence that never abandons us.

*Benedict XVI*

The parish office will be **CLOSED** on Friday July 3<sup>rd</sup>  
and Sunday July 5<sup>th</sup> in celebration of  
**INDEPENDENCE DAY**



In the second collection today, we are supporting Pope Francis in his charitable works. The Peter's Pence Collection is taken up worldwide to support the most disadvantaged: victims of war, oppression, and natural disasters. This is an opportunity to join with our Holy Father, Pope Francis, and be a witness of charity to our suffering brothers and sisters. Please be generous in today's collection.



**Décimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario**

Sab 1:13-15; 2:23-24; Sal 30; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mc 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43

Este domingo, el evangelista san Marcos nos presenta el relato de dos curaciones milagrosas que Jesús realiza en favor de dos mujeres: la hija de uno de los jefes de la sinagoga, llamado Jairo, y una mujer que sufría de hemorragia (cf. Mc 5, 21-43). Son dos episodios en los que hay dos niveles de lectura; el puramente físico: Jesús se inclina ante el sufrimiento humano y cura el cuerpo; y el espiritual: Jesús vino a sanar el corazón del hombre, a dar la salvación y pide fe en él.

En el primer episodio, ante la noticia de que la hija de Jairo había muerto, Jesús le dice al jefe de la sinagoga: «No temas; basta que tengas fe» (v. 36), lo lleva con él donde estaba la niña y exclama: «Contigo hablo, niña, levántate» (v. 41). Y esta se levantó y se puso a caminar.

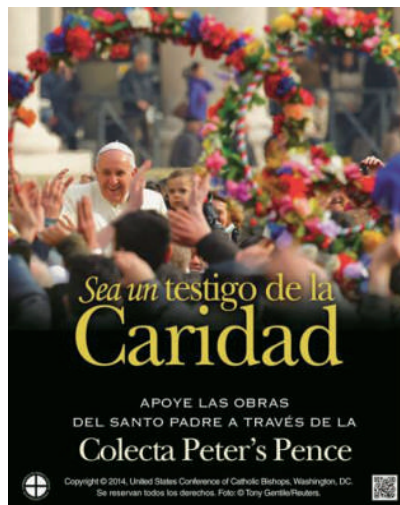
El segundo episodio, el de la mujer que sufría hemorragias, pone también de manifiesto cómo Jesús vino a liberar al ser humano en su totalidad. De hecho, el milagro se realiza en dos fases: en la primera se produce la curación física, que está íntimamente relacionada con la curación más profunda, la que da la gracia de Dios a quien se abre a él con fe. Jesús dice a la mujer: «Hija, tu fe te ha salvado; vete en paz y queda curada de tu enfermedad» (Mc 5, 34).

Para nosotros estos dos relatos de curación son una invitación a superar una visión puramente horizontal y materialista de la vida. A Dios le pedimos muchas curaciones de problemas, de necesidades concretas, y está bien hacerlo, pero lo que debemos pedir con insistencia es una fe cada vez más sólida, para que el Señor renueve nuestra vida, y una firme confianza en su amor, en su providencia que no nos abandona.

*Benedicto XVI*

La oficina parroquial estará **CERRADA** el Viernes 3 de julio y el Domingo 5 de julio en celebración del **DÍA DE LA INDEPENDENCIA**

En la segunda colecta de hoy, estaremos ayudando al papa Francisco en sus obras de caridad. La Colecta Peter's Pence se realiza en el mundo entero para ayudar a los más desfavorecidos: a las víctimas de la guerra, de la opresión y de los desastres naturales. Esta es una oportunidad para unirnos con nuestro Santo Padre, el papa Francisco, y ser un testigo de la caridad para nuestros hermanos y hermanas que sufren. Por favor, contribuya generosamente a la colecta de hoy.



**Resumen del Sacrificio ofrecido a la Parroquia**

Ofertorio fin de semana Junio 20 y 21, 2015	\$16,689.45
--	-------------

*¡Gracias por dar de los Primeros Frutos y dar un Paso Adelante!*



*Hay amenazas reales a la libertad religiosa en todo el mundo y en el extranjero; muchas personas están sufriendo terriblemente por su fe. Por favor, no les olviden. Por favor recuerden orar por ellos.*

Arzobispo Joseph E. Kurtz

**La Quincena por la Libertad: La libertad para dar testimonio** tendrá lugar del 21 de junio hasta el 4 de julio de 2015, un momento en que nuestro calendario litúrgico celebra una serie de grandes mártires que permanecieron fieles en medio de la persecución por el poder político — St. Tomás Moro y San Juan Fisher, San Juan Bautista, SS. Pedro y Pablo, y los primeros mártires de la Iglesia de Roma. El tema de la Quincena de este año se centrará en la **"libertad para dar testimonio"** a la verdad del Evangelio.

**St. Vincent de Paul Society**

St. Vincent de Paul continues to provide support to many of our parish families. Please continue to bring canned goods, rice and non-perishable foods to the church or office. God bless you!

**Return the baby bottles!**

During this weekend, the Respect Life Ministry will be collecting the baby bottles with money to donate.



There will be a **box in the back of the church to deposit them.** Afterwards, please bring the bottles to the parish office. THANK YOU.

**TROPICAL NIGHT**

SATURDAY, July 25th. 7:30 pm.  
PARISH HALL

Featuring "Son del Señor"  
*A Christian Salsa Band*

- ★ Dinner and Dancing
  - ★ Cash Bar ★ Silent Auction
  - ★ Cigar Roller/For Sale
- \$50 Couple/\$180 for 8 (Table).  
Business Casual Dress Code  
*Benefits Men's Emmaus*



2015 +†† ABCD

ARCHBISHOP'S CHARITIES & DEVELOPMENT DRIVE

We look forward to a continuation of the faithful generosity of all our parishioners, who year after year help us to meet our goal, and the important fiscal responsibilities of the church. If you have not yet responded to the 2015 ABCD, please consider making a gift.

**EDAD DE ORO**

El grupo de la EDAD DE ORO de nuestra Parroquia les recuerda a todos los miembros que las próximas reuniones serán el miércoles **8 y 22 de julio.** ¡No faltes! ¡Te esperamos!

**AVISO  
PRIMER SÁBADO**

Se avisa a toda la comunidad de Good Shepherd que la celebración del Primer Sábado con los Heraldos del Evangelio **para el mes de JULIO (4 de julio)** se llevará a cabo en la parroquia de **Santa Ágata** a las **8:00 AM.** Para más información por favor llame al 786-353-2157





NEWLY BAPTIZED/  
NUEVOS BAUTIZADOS  
LE NOUVEAU BAPTISÉ

**Samantha Carolina Iraheta**  
**Anabella Saglimbeni**

WELCOME! ¡BIENVENIDO!  
BIENVENUE

**Sociedad de San Vicente de Paul**

San Vicente de Paul continúa ayudando a muchas familias de nuestra parroquia que están en necesidad. Por favor, traigan latas, arroz y alimentos no perecederos a la iglesia o a la oficina de la parroquia. ¡Dios les bendiga!

**¡Regresen los biberones!**

Durante este fin de semana el Ministerio de Respeto a la Vida estará colectando las botellas con su donación. Por favor **depositar** las botellas en **la caja** que se ha puesto **en la iglesia.** Si la trae después, por favor entréguela en la Oficina de la parroquia. GRACIAS.



**MISA POR LOS ENFERMOS**

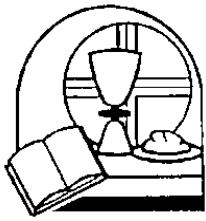
El próximo **3 de julio**, primer viernes de mes, celebraremos a las 11:00 AM una misa por los enfermos. La misa se celebrará en la iglesia. Todos son bienvenidos.



2015 +†† ABCD

ARCHBISHOP'S CHARITIES & DEVELOPMENT DRIVE

Esperamos una continuidad de la fiel generosidad de todos los feligreses, que año tras año nos ayudan a alcanzar nuestro objetivo y las responsabilidades fiscales importantes de la iglesia. Si usted no ha respondido aún al ABCD 2015, por favor considere hacer una donación.



### Mass Intentions Of The Week

<b>MONDAY</b> June 29	8:30 am - For the souls in Purgatory 7:00 pm - Misa Comunitaria
<b>TUESDAY</b> June 30	8:30 am - Birthday Blessings to Nelson Tarke 7:00 pm - Misa Comunitaria
<b>WEDNESDAY</b> July 1	8:30 am - In Thanksgiving to our Guardian Angels 7:00 pm - Misa Comunitaria
<b>THURSDAY</b> July 2	8:30 am + Carmen Cadiz 7:00 pm - Misa Comunitaria
<b>FRIDAY</b> July 3	8:30 am - Spiritual Blessings to Alberto Rodriguez 7:00 pm - Misa Comunitaria
<b>SATURDAY</b> July 4	5:00 pm - Community Mass 6:30 pm - Misa Comunitaria
<b>SUNDAY</b> July 5	8:00 am - Birthday Blessings to Vivian Espinosa 9:00 am - Por nuestros Benefactores y Familia 10:30 am - People of the Parish 12:00 pm + Maria del Carmen Tellez 5:30 pm + Angela Pensado 7:00 pm - For our Benefactors and Family

#### Readings for the week of June 28, 2015

<b>Sunday</b>	<b>Thirteenth Sunday in Ordinary Time</b> Wis 1:13-15; 2:23-24; Ps 30; 2 Cor 8:7, 9, 13-15; Mk 5:21-43 or 5:21-24, 35b-43
<b>Monday</b>	<b>Saints Peter and Paul, Apostles</b> Day: Acts 12:1-11; Ps 34; 2 Tm 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19
<b>Tuesday</b>	<b>The First Martyrs of the Holy Roman Church</b> Gn 19:15-29; Ps 26; Mt 8:23-27
<b>Wednesday</b>	<b>Blessed Junipero Serra, Priest</b> Gn 21:5, 8-20a; Ps 34; Mt 8:28-34
<b>Thursday</b>	<b>Saint Thomas, Apostle</b> Gn 22:1b-19; Ps 115; Mt 9:1-8
<b>Friday</b>	<b>Saint Thomas, Apostle</b> Eph 2:19-22; Ps 117; Jn 20:24-29
<b>Saturday</b>	<b>Saint Thomas, Apostle</b> Gn 27:1-5, 15-29; Ps 135; Mt 9:14-17
<b>Sunday</b>	<b>Fourteenth Sunday in Ordinary Time</b> Ez 2:2-5; Ps 123; 2 Cor 12:7-10; Mk 6:1-6a

#### HORA SANTA

Acompaña a Jesús en el Santísimo Sacramento **todos los jueves a las 6:00 pm** en la iglesia. A continuación la misa diaria.



### In our Parish — En nuestra Parroquia

MONDAY / LUNES			TUESDAY / MARTES		
Rosario por la Paz	8:00 pm	Capilla	Divina Voluntad	1:30 pm	Capilla
Circulo de Estudios Bíblicos	8:00 pm	Aula# 106 Colegio	Legión de María	4:00 pm	Sala Conferencias #1
Youth Group (Mr. Pages)	8:00 pm	School Rm 230	Cursillos Cristiandad	8:00 pm	Aula #101 Colegio
Women's Emmaus/Emaus Mujeres (3rd of month/3r Lunes del mes)	8:00 pm	School Rm 101	Hermanidad	8:00 pm	Aula #211 Colegio
Fe y Acción (Jóvenes 18-35 años)	8:00 pm	Sala Conferencias #2			
Men's Club (2nd of month)	8:00 pm	Parish Hall			
Women's Council (3rd of month)	8:00 pm	School Room 140			
WEDNESDAY / MIÉRCOLES			THURSDAY / JUEVES		
Divine Will	9:30 am	Conference Rm #11	Divina Voluntad	1:30 pm	Sala Conferencias #1
Edad de Oro (miércoles alternos)	2:00 pm	Sala Conferencias #1	Hora Santa	6:00 pm	Iglesia
Over 50's Club (every other Wed.)	2:00 pm	Conference Rm #1	Amigos de Jesús y María	8:00 pm	Centro Parroquial
Betania y Nain (3er. miércoles)	8:00 pm	Aula #106 Colegio	Grupo de Oración Carismático	8:00 pm	Centro Parroquial
Divina Voluntad	8:00 pm	Aula #130 Colegio	Grupo de Apoyo		
Divine Will	8:00 pm	School Rm #140	Restaurados en Cristo	8:00 pm	Sala Conferencias #1
Men's Emmaus	8:00 pm	School RM \$206			
Grupo Carismático	8:00 pm	Aula #211 Colegio			
Laico y la Palabra	8:00 pm	Aula #201 Colegio			
FRIDAY / VIERNES			SATURDAY / SÁBADO		
Misa por los Enfermos (1ro. del mes)	11:00 am	Capilla	Padres y Madres Orantes (3ro del mes)	9:00 am	Capilla
Soldiers of Mercy Catholic Youth Ministry (Ages 15-18)	8:00 pm	Parish Hall	Heraldos del Evangelio (1ro. del mes) -Rosario y Misa	10:00 am	Iglesia

Please notify changes/omissions at [bulletin@gscatholic.org](mailto:bulletin@gscatholic.org) or leave a note in the office  
Por favor informe de cambios/omisiones a [bulletin@gscatholic.org](mailto:bulletin@gscatholic.org) o deje una nota en la oficina